



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Professional Services	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0113-14CS31/B	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W0113-14-CS31	Date 2015-11-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-024-6933	
File No. - N° de dossier TOR-5-38032 (024)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-12-03	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Brewster, Shannon	Buyer Id - Id de l'acheteur tor024
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2028 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION N° 003 DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER

La présente modification n° 003 a pour but de :

- 1) publier les réponses à des questions qui ont été reçues relativement à l'invitation à soumissionner;
- 2) modifier l'invitation à soumissionner.

- 1) Suivent les réponses aux questions reçues.

QUESTION N° 1

Veuillez vous reporter à l'appendice 1 de l'annexe A, Catégories d'emploi, et plus particulièrement à la catégorie d'emploi 4 – Instructeur de cours de SA [p. 47], au paragraphe 2, Pour le personnel formé par les Forces canadiennes, sous Qualifications obligatoires. L'État accepterait-il que l'équipement de survie de l'aviation (ESA) fasse partie de la matière du cours sur les SA?

- a. Être qualifié en SA (ou niveau de qualification NQ 5 d'avant 1996);
OU
Être qualifié à un niveau minimal de NQ 5, niveau compagnon, et posséder de l'expérience d'instruction liée à l'ESA;
- b. L'instructeur du cours de SA doit posséder les connaissances et les habiletés nécessaires pour mettre en application les principes de prestation de la formation comme en témoigne une expérience de travail à titre d'instructeur dans un environnement de formation, où la ressource préparait et offrait des cours dans le contexte de l'instruction sur l'entretien des aéronefs à partir de plans de leçon préétablis et approuvés par un institut technique.

RÉPONSE N° 1

En ce qui concerne les qualifications obligatoires s'appliquant à la catégorie d'emploi 4, précisées au paragraphe 2.a, sous Niveau d'instruction et expérience, le Canada n'acceptera pas le changement proposé. Il est essentiel que la ressource proposée soit qualifiée en SA.

QUESTION N° 2

Veuillez vous reporter à l'appendice 1 de l'annexe A, Catégories d'emploi, et plus particulièrement à la catégorie d'emploi 7 – Instructeur de cours AERO (p. 53), au paragraphe 2, Personnel formé par les Forces canadiennes, sous Qualifications obligatoires.

- 2.a. Pour le personnel formé par les Forces canadiennes : a. Être qualifié en AERO (ou niveau de qualification NQ 5 d'avant 1996).

Pour ceux qui ont reçu une formation en aéronautique par une autre organisation militaire, comme l'armée britannique, l'aviation royale britannique ou l'armée de l'air des États-Unis, l'État tiendrait-il compte des équivalents indiqués ci-après? Veuillez préciser si ces équivalents sont encore acceptables?

- Superviseur/technicien, formation en génie aéronautique, ingénieurs électriques et mécaniques, armée britannique (responsable de la maintenance des aéronefs);
- Qualification équivalente R3 des Forces aériennes des États-Unis;
- Technicien en ingénierie, systèmes électriques d'aéronefs, de l'aviation britannique.

RÉPONSE N° 2

En ce qui concerne les qualifications obligatoires s'appliquant à la catégorie d'emploi 7, précisées au paragraphe 2.a, sous Niveau d'instruction et expérience, le Canada acceptera en tant qu'équivalent du niveau de qualification NQ 5 d'avant 1996 la formation offerte par les organisations militaires indiquées, proposée ci-dessus.

QUESTION N° 3

Veuillez vous reporter à l'appendice 1 de l'annexe A, Catégories d'emploi, et plus particulièrement à la catégorie d'emploi 12 – Technicien AVIO (p. 63), au paragraphe 1, Pour le personnel de formation civil, et au paragraphe 2, Personnel formé par les Forces canadiennes, sous Qualifications obligatoires

1.b. et 2.b. Être un instructeur qualifié ayant au moins deux (2) années d'expérience en enseignement.

Prière d'indiquer si l'inclusion de l'exigence relative à l'expérience est une erreur et s'il ne faudrait pas supprimer celle-ci de cette catégorie d'emploi, étant donné que l'expérience n'est pas exigée pour les autres catégories de technicien.

RÉPONSE N° 3

L'expérience doit être supprimée de la catégorie d'emploi 12 – Technicien AVIO. La suppression de cette expérience se fera au moyen de la modification n° 3 de l'invitation à soumissionner.

QUESTION N° 4

Veuillez vous reporter à l'appendice 1 de l'annexe A, Catégories d'emploi, et plus particulièrement à la catégorie d'emploi 16 – Développeur Flash pour didacticiel (p. 71), au paragraphe 1, Pour le personnel de formation civile.

1.a. Programme d'enseignement de niveau collégial de deux (2) ans terminé avec succès dans le domaine du développement sur le Web de didacticiels, de la modélisation mathématique et de l'animation, de l'informatique, des technologies de l'information ou l'équivalent.

La demande de propositions précédentes (n° W0113-13CS03/A) comportait la formulation définitive : « [...] ou une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience. » Comme cela ne créerait pas de précédent, le soumissionnaire demande respectueusement que l'exigence soit modifiée afin de rendre la formulation conforme à celle de la dernière demande de propositions.

RÉPONSE N° 4

La formulation « [...] ou une combinaison acceptable d'études, de formation et/ou d'expérience » ne sera pas incluse dans l'invitation à soumissionner n° W0113-14CS31/B. Toutefois, le Canada acceptera les candidats possédant de l'expérience supplémentaire, et un avis à cet égard fera l'objet de la modification n° 3 de l'invitation à soumissionner.

QUESTION N° 5

Veuillez vous reporter à l'appendice 1 de l'annexe A, Catégories d'emploi, et plus particulièrement à la catégorie d'emploi 19 – Officier responsable de la conception de l'instruction (p. 78), au paragraphe 1, Pour le personnel de formation civile.

1.a. Diplôme de premier cycle ou diplôme d'études supérieures en éducation ou avec spécialisation en apprentissage à distance, offert par un établissement reconnu;

Selon la dernière demande de propositions (n° W0113-13CS03/A, modification n° 3), un candidat qui détient un baccalauréat en administration des affaires et un brevet d'enseignement est jugé acceptable. Veuillez préciser si cela est encore acceptable.

RÉPONSE N° 5

En ce qui concerne la catégorie d'emploi 19, le Canada n'acceptera pas les qualifications proposées ci-dessus; toutefois, les candidats possédant des qualifications supplémentaires relatives aux études seront acceptés, et un avis à cet égard fera l'objet de la modification n° 3.

QUESTION N° 6

Veuillez vous reporter au tableau 1 au paragraphe 4 de l'annexe A, Énoncé des travaux (p. 35), où l'on indique que le nombre estimé d'instructeurs de cours de G AERO requis est de un (1) et que celui des concepteurs de normes de G AERO est de deux (2). Veuillez confirmer que cela est exact.

RÉPONSE N° 6

L'exigence ci-dessus est exacte.

2) Modifications à l'invitation à soumissionner :

2a) À **Catégorie d'emploi 12 – Technicien en systèmes d'avionique (AVIO)**, à l'appendice 1, Catégories d'emploi, de l'annexe A du contrat.

Supprimer : sous Obligations obligatoires, la section Niveau d'instruction et expérience au complet.

Insérer : **Qualifications obligatoires**

Niveau d'instruction et expérience :

Le technicien AVIO doit posséder les qualifications essentielles minimales suivantes :

1. Pour le personnel de formation civile :

a.

(i) Diplôme d'un programme de technicien d'entretien des systèmes d'avionique offert par un institut technique reconnu par le Conseil canadien de l'aviation et de l'aérospatiale (CCAA) pour la prestation d'un ou de plusieurs programmes, et trois (3) années d'expérience à titre de technicien d'entretien des systèmes d'avionique dans une organisation d'entretien des aéronefs; ou

(ii) Diplôme d'un programme offert par un institut technique reconnu par Transports Canada (TC) en tant qu'organisme de formation agréé (OFA) et trois (3) années d'expérience à titre d'ingénieur certifié d'entretien des aéronefs (cote E) dans une organisation d'entretien des aéronefs.

OU

2. Pour le personnel formé par les Forces canadiennes :

a. Être qualifié en AVIO (ou niveau de qualification NQ 5 d'avant 1996).

2.b) À **Catégorie d'emploi 16 – Développeur Flash pour didacticiel**, à l'appendice 1, Catégorie d'emplois, de l'annexe A du contrat,

Supprimer : sous Qualifications obligatoires, la section Niveau d'instruction et expérience au complet.

Insérer : **Qualifications obligatoires**

Niveau d'instruction et expérience :

Le développeur d'animation Flash pour l'apprentissage en ligne doit posséder les compétences minimales essentielles suivantes : 1. Pour le personnel de formation civile :

1. Pour le personnel de formation civile :

- a. Programme d'enseignement de niveau collégial de deux (2) ans terminé avec succès dans le domaine du développement sur le Web de didacticiels, de la modélisation mathématique et de l'animation, de l'informatique, des technologies de l'information ou l'équivalent.

OU

- b. Quatre (4) années d'expérience du développement de didacticiels, de la modélisation mathématique ou de l'animation, au cours des huit (8) dernières années.

2.c) À **Catégorie d'emploi 19 – Officier responsable de la conception de l'instruction**, à l'appendice 1, Catégories d'emploi, de l'annexe A du contrat.

Supprimer : Sous Qualifications obligatoires, tout le paragraphe 1 de la section Niveau d'instruction et expérience.

Insérer : 1. Pour le personnel de formation civile

a.

- (i) Diplôme de premier cycle ou d'études supérieures en éducation, ou avec spécialisation en apprentissage à distance, offert par un établissement reconnu;

OU

- (ii) Diplôme d'études postsecondaires et participation réussie à un programme de formation d'enseignant reconnu par l'organisation de normalisation pertinente de la province (p. ex., l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario dans le cas de l'Ontario).

b. Un minimum de deux (2) années d'instruction à temps plein en éducation des adultes;

c. Deux (2) années d'expérience en conception, en développement et en mise en œuvre de programmes d'instruction et d'apprentissage échelonné.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.